



Phone: 954.240.4035
Email: betavinu@ix.netcom.com
Copyright © 2019



Parashah: Vayeirah

Bereisheit (Genesis - Génesis) 18:1-22:24

Haftorah (Haftará) Melachim Bet (2 Kings - 2 Reyes) 4:1-37

Brit Chadashah (Nuevo Pacto) Evrim (Hebrews - Hebreos) 11:17-19

Vayeira Aliya Summary: Genesis 18:1-22:24

General Overview: In this week's Torah reading, *Vayeira*, angels visit Abraham and Sarah, informing them that Sarah would give birth to a child despite her advanced age. The angels whisk Lot and his daughters out of Sodom, and overturn and destroy the entire region. Abimelech, king of the Philistines, attempts to make Sarah part of his harem, but through divine intervention she is released unharmed. Isaac is born and Ishmael is expelled from Abraham's household. Abraham makes a peace treaty with Abimelech. The story of the "Binding of Isaac" is recounted – Isaac's "near-sacrifice" experience.

First Aliyah: G-d paid Abraham a visit, as he sat at the entrance of his tent. Abraham suddenly noticed three travelers passing by, and ran to invite them into his home. These passersby, who were actually angels in human disguise, accepted the invitation, and Abraham and Sarah prepared a sumptuous feast for them. The angels informed Abraham that Sarah would give birth to a child exactly one year later. Eighty-nine-year-old, post-menopausal Sarah, who was standing nearby, heard this assurance, and laughed. G-d was displeased with Sarah's lack of faith.

Second Aliyah: The angels departed, with Abraham escorting them on their journey. Their destination: the Sodom region; their mission: to destroy the five cities of the region, and rescue Lot (Abraham's nephew) and his family, who resided there. G-d informed Abraham of His intention to destroy Sodom because of the great evil of its inhabitants. Abraham attempted to save the region, asking that it be spared if it contains fifty righteous people. When it was apparent that this was not the case, Abraham "bargains" with G-d – eventually asking Him to spare Sodom even if there are only ten righteous individuals there, but even ten were not to be found.

Third Aliyah: The angels arrived in Sodom, and Lot invited them to his home to eat and rest. Word of Lot's guests spread throughout the city – a city that abhorred all acts of kindness – and the incensed residents of Sodom surrounded Lot's house, with intent to assault the guests. Lot refused the demands that he surrender his guests, and – as the Sodomites prepared to break down the door – the angels struck all those surrounding the house with blindness. The angels informed Lot of their mission, and encouraged him to flee. Lot, his wife, and two of his daughters were escorted out of the city to safety, and were warned not to look back as the city was being destroyed.

Fourth Aliyah: G-d rained fire and sulfur on Sodom, and then overturned the entire region. Lot's wife looked back, and was transformed into a pillar of salt. Lot and his daughters took shelter in a cave. Assuming that the entire world was destroyed, Lot's daughter's intoxicated their father with wine, and seduced him – in order to repopulate the world. They each gave birth to a son – the antecedents of the Ammonite and Moabite nations. Abraham relocated to the Philistine city of Gerar. Abimelech, the king of the Philistines, took Sarah – who was presented as Abraham's sister – to his palace. G-d afflicted the members of Abimelech's palace with a disease, and appeared to Abimelech in a dream warning him to return Sarah to her husband, Abraham. Abimelech obeyed, and also showered Abraham and Sarah with gifts, and he and his household were healed. Sarah conceived, and at the age of ninety gave birth to a son, who was named Isaac. Abraham circumcised Isaac when he was eight days old.

Fifth Aliyah: Isaac grew, and Sarah noticed that Ishmael, Isaac's older half-brother, was a potentially negative influence on her young child. She demanded of Abraham to expel Ishmael, along with his mother Hagar, from the household. Despite Abraham's initial misgivings, G-d tells him: "Whatever Sarah tells you, listen to her voice!" Hagar and Ishmael wandered in the desert and eventually ran out of water. Ishmael was about to perish from thirst when an angel "opened Hagar's eyes" and showed her a well of water. Ishmael grew up in the desert and became a skilled archer.

Sixth Aliyah: At that point, Abimelech approached Abraham and requested to enter into a treaty with him, whereby neither party will harm the other for three generations. Abraham agreed, but reprimanded

Abimelech concerning a well of water which he had dug which was stolen by Abimelech's subjects. Abraham set apart seven ewes, telling Abimelech to take them as a testimony that he, Abraham, dug the well. Abraham planted an orchard and established an inn in Beer Sheba and proclaimed the name of G-d to all passersby.

Seventh Aliyah: G-d commanded Abraham to take Isaac and offer him as a sacrifice on a mountain. Abraham took along Isaac and necessary provisions, and set out for the mountain. They arrived and Abraham built the altar and bound Isaac. As Abraham stretched out his hand to take the slaughtering knife, an angel ordered him to desist. Abraham offered a ram, which was caught in a nearby thicket, in lieu of his son. G-d promised Abraham great blessings as a reward for passing this difficult test. After these events, Abraham was notified that his sister-in-law had given birth to children. One of these children, Bethuel, was the father of Rebecca, Isaac's future wife.

Vayeira Haftorah in a Nutshell Melachim Bet 4:1-37.

In this week's Torah reading, G-d promises a child to Abraham and Sarah, despite childless Sarah's advanced age. This week's *haftorah* describes a similar incident that occurred many years later -- the prophet Elisha assuring an elderly childless woman that she will bear a child.

The *haftorah* discusses two miracles performed by the prophet Elisha. The first miracle involved a widow who was heavily in debt, and her creditors were threatening to take her two sons as slaves to satisfy the debt. When the prophet asked her what she had in her home, the widow responded that she had nothing but a vial of oil. Elisha told her to gather as many empty containers as possible -- borrowing from neighbors and friends as well. She should then pour oil from her vial into the empty containers. She did as commanded, and miraculously the oil continued to flow until the last empty jug was filled. The woman sold the oil for a handsome profit, and had enough money to repay her debts and live comfortably.

The second miracle: Elisha would often pass by the city of Shunam, where he would dine and rest at the home of a certain hospitable couple. This couple even made a special addition to their home, a guest room designated for Elisha's use. When the prophet learned that the couple was childless, he blessed the woman that she should give birth to a child in exactly one year's time. And indeed, one year later a son was born to the aged couple.

A few years later the son complained of a headache and died shortly thereafter. The Shunamit woman laid the lifeless body on the bed in Elisha's designated room, and quickly summoned the prophet. Elisha hurried to the woman's home and miraculously brought the boy back to life.

Resumen de Vayeira Aliát: Génesis 18:1-22:24

Descripción general: en la lectura de la Torá de esta semana, Vayeira, los ángeles visitan a Abraham y Sarah, informándoles que Sarah daría a luz a un niño a pesar de su avanzada edad. Los ángeles sacan a Lot y sus hijas de Sodoma y derriban y destruyen toda la región. Abimelec, rey de los filisteos, intenta hacer a Sara parte de su harén, pero a través de la intervención divina es liberada ilesa. Isaac nace e Ismael es expulsado de la casa de Abraham. Abraham hace un tratado de paz con Abimelec. Se relata la historia de "La unión de Isaac", la experiencia de "casi sacrificio" de Isaac.

Primero Aliyah: Di-s le hizo una visita a Abraham, mientras estaba sentado a la entrada de su tienda. Abraham de repente notó a tres viajeros que pasaban y corrió a invitarlos a su casa. Estos transeúntes, que en realidad eran ángeles disfrazados de humanos, aceptaron la invitación, y Abraham y Sarah prepararon un banquete suntuoso para ellos. Los ángeles le informaron a Abraham que Sara daría a luz a un niño exactamente un año después. Sarah, posmenopáusica, de ochenta y nueve años, quien estaba parada cerca, escuchó esta seguridad y se echó a reír. Di-s estaba disgustado con la falta de fe de Sarah.

Segundo Aliyah: Los ángeles se fueron, con Abraham escoltándolos en su viaje. Su destino: la región de Sodoma; su misión: destruir las cinco ciudades de la región y rescatar a Lot (el sobrino de Abraham) y su familia, que residían allí. Di-s informó a Abraham de su intención de destruir a Sodoma debido al gran mal de sus habitantes. Abraham intentó salvar la región, pidiendo que se salvara si contenía cincuenta personas justas. Cuando fue evidente que este no era el caso, Abraham "negocia" con Di-s - eventualmente le pidió a Él que perdonara a Sodoma, incluso si solo había diez personas justas allí, pero aún no se encontraban diez.

Tercera Aliyah: los ángeles llegaron a Sodoma y Lot los invitó a su casa a comer y descansar. Los invitados de Word of Lot se extendieron por toda la ciudad, una ciudad que aborrecía todos los actos de bondad, y los residentes indignados de Sodoma rodearon la casa de Lot, con la intención de atacar a los invitados. Lot rechazó las exigencias de que rindiera a sus invitados y, mientras los sodomitas se preparaban para derribar la puerta, los ángeles golpearon a todos los que rodeaban la casa con ceguera. Los ángeles informaron a Lot de su misión y lo alentaron a huir. Lot, su esposa y dos de sus hijas fueron escoltadas fuera de la ciudad para salvarse, y se les advirtió que no miraran hacia atrás cuando la ciudad estaba siendo destruida.

Cuarto Aliyah: Di-s hizo llover fuego y azufre en Sodoma, y luego volcó toda la región. La esposa de Lot miró hacia atrás y se transformó en una columna de sal. Lot y sus hijas se refugiaron en una cueva. Suponiendo que todo el mundo fue destruido, la hija de Lot intoxicó a su padre con vino y lo sedujo, para repoblar el mundo. Cada uno de ellos dio a luz a un hijo, los antecedentes de las naciones amonitas y moabitas. Abraham se mudó a la ciudad filistea de Gerar. Abimelec, el rey de los filisteos, se llevó a Sara, que fue presentada como la hermana de Abraham, a su palacio. Di-s afligió a los miembros del palacio de Abimelec con una enfermedad, y le apareció en un sueño a Abimelec advirtiéndole que devolviera a Sara a su esposo, Abraham. Abimelec obedeció y también bañó a Abraham y Sara con regalos, y él y su familia fueron sanados. Sarah concibió y, a la edad de noventa años, dio a luz a un hijo, que se llamaba Isaac. Abraham circuncidó a Isaac cuando tenía ocho días de edad.

Quinta Aliyah: Isaac creció, y Sarah se dio cuenta de que Ismael, el hermanastro mayor de Isaac, era una influencia potencialmente negativa en su pequeño hijo. Ella le exigió a Abraham que expulsara a Ismael, junto con su madre Hagar, de la casa. A pesar de las dudas iniciales de Abraham, Di-s le dice: "¡Lo que Sara te diga, escucha su voz!" Agar e Ismael vagaron por el desierto y finalmente se quedaron sin agua. Ismael estaba a punto de perecer de la sed cuando un ángel "abrió los ojos de Hagar" y le mostró un pozo de agua. Ismael creció en el desierto y se convirtió en un arquero experto.

Sexta Aliyah: En ese momento, Abimelec se acercó a Abraham y le pidió que firmara un tratado con él, por el cual ninguna de las partes dañará a la otra por tres generaciones. Abraham estuvo de acuerdo, pero reprendió a Abimelec con respecto a un pozo de agua que había cavado y que fue robado por los súbditos de Abimelec. Abraham apartó siete ovejas y le dijo a Abimelec que las tomara como un testimonio de que él, Abraham, cavó el pozo. Abraham plantó un huerto y estableció una posada en Beer Sheba y proclamó el nombre de Di-s a todos los transeúntes.

Séptima Aliyah: Di-s le ordenó a Abraham que tomara a Isaac y lo ofreciera como un sacrificio en una montaña. Abraham llevó consigo a Isaac y las provisiones necesarias, y se dirigió a la montaña. Llegaron y Abraham construyó el altar y ató a Isaac. Cuando Abraham extendió su mano para tomar el cuchillo de sacrificio, un ángel le ordenó que desistiera. Abraham ofreció un carnero, que fue atrapado en una matorral cercano, en lugar de su hijo. Di-s le prometió a Abraham grandes bendiciones como recompensa por pasar esta difícil prueba. Después de estos eventos, a Abraham se le notificó que su cuñada había dado a luz a sus hijos. Uno de estos hijos, Bethuel, fue el padre de Rebeca, la futura esposa de Isaac.

Resumen de la Haftará Vayeira: Melachim Bet 4:1-37

En la lectura de la Torá de esta semana, Di-s promete un hijo a Abraham y Sara, a pesar de la avanzada edad de Sarah sin hijos. La haftorah de esta semana describe un incidente similar que ocurrió muchos años después: el profeta Eliseo le aseguró a una anciana sin hijos que tendrá un hijo.

La Haftará discute dos milagros realizados por el profeta Eliseo. El primer milagro involucró a una viuda que estaba muy endeudada, y sus acreedores amenazaban con tomar a sus dos hijos como esclavos para satisfacer la deuda. Cuando el profeta le preguntó qué tenía en su casa, la viuda respondió que no tenía más que un frasco de aceite. Eliseo le dijo que recolectara tantos recipientes vacíos como fuera posible, también prestados de vecinos y amigos. Luego debe verter el aceite de su frasco en los recipientes vacíos. Ella hizo lo que se le ordenó, y milagrosamente el aceite continuó fluyendo hasta que se llenó la última jarra vacía. La mujer vendió el petróleo por una buena ganancia, y tenía suficiente dinero para pagar sus deudas y vivir cómodamente.

El segundo milagro: Eliseo pasaba a menudo por la ciudad de Shunam, donde cenaba y descansaba en la casa de cierta pareja hospitalaria. Esta pareja incluso hizo una adición especial a su hogar, una habitación de huéspedes designada para el uso de Eliseo. Cuando el profeta supo que la pareja no tenía hijos, bendijo a la mujer para que diera a luz a un niño dentro de exactamente un año. Y, efectivamente, un año después nació un hijo de la pareja anciana.

Unos años más tarde, el hijo se quejó de un dolor de cabeza y murió poco después. La mujer Shunamit puso el cuerpo sin vida en la cama en la habitación designada de Eliseo y rápidamente convocó al profeta. Eliseo se apresuró a ir a la casa de la mujer y milagrosamente devolvió a la vida al niño.

What were the 10 tests that Hashem put on Abraham?

There are two opinions on what were the ten tests of Abraham.
According to Rake Eliezer Pirkei lists the following:

1. Nimrod tries to murder Abraham and hides for 13 years.
2. Abraham is thrown into the caldera of Ur Kasdim.
3. Abraham must leave his land.
4. There is hunger in the land of Canaan.
5. Sara is captured by the Pharaoh.
6. The war against the 4 kings who captured Lot.
7. The covenant of Bein Habetarim where Abraham was shown the 4 exiles of his descendants.
8. The mitzva of circumcising himself and his son.
9. The order to expel Ishmael and his mother.
10. The Akeda, the order to offer his son as a sacrifice.

According to Maimonides, the Rambam, lists only those mentioned in the Written Torah:

- 1 Abraham must leave his land.
2. There is hunger in the land of Canaan.
3. Sara is captured by the Pharaoh.
4. The war against the 4 kings who captured Lot.
5. Taking Hagar as a wife.
6. The mitzva of circumcising oneself.
7. Sara is taken to the palace of Avimelej.
8. The expulsion of Hagar.
9. The expulsion of Ishmael.
10. The Akeda.

¿Cuales fueron las 10 pruebas que Hashem le puso a Abraham?

Existen dos opiniones sobre cuales fueron las diez pruebas de Abraham.

Según Pirkei de Rabi Eliezer enumera las siguientes:

1. Nimrod intenta asesinar a Abraham y se oculta durante 13 años.
2. Abraham es arrojado al calderón de Ur Kasdim.
3. Abraham debe abandonar su tierra.
4. Hay hambre en la tierra de Canaan.
5. Sara es capturada por el Faraon.
6. La guerra contra los 4 reyes que capturaron a Lot.
7. El pacto de Bein Habetarim donde se le mostró a Abraham los 4 exilios de sus descendientes.
8. La mitzva de circuncidarse a si mismo y a su hijo.
9. La orden de expulsar a Ishmael y a su madre.
10. La Akeda, la orden de ofrecer a su hijo como sacrificio.

Según Maimonides, el Rambam , enumera solo las mencionadas en la Torá Escrita:

- 1 Abraham debe abandonar su tierra.
2. Hay hambre en la tierra de Canaan.
3. Sara es capturada por el Faraon.
4. La guerra contra los 4 reyes que capturaron a Lot.
5. El tomar a Hagar como esposa.
6. La mitzva de circuncidarse a si mimo.
7. Sara es llevada al palacio de Avimelej.
8. La expulsión de Hagar.
9. La expulsión de Ishmael.
10. La Akeda.

Weekly Torah Portion: Selected Verses

Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

Cohen: Bereisheit (Genesis - Génesis) 18:1-8

בראשית יח

א וַיֵּרָא אֱלֹהִים בְּאֵלֶינִי מִמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח-הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם. ב וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיֵּרָא
וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיִּרְץ לִקְרֹאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה. ג
וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם-נָא מְצֹאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל-נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ. ד יִקַּח-נָא מִעֵט-מִים
וְרַחְצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֵנוּ תַּחַת הָעֵץ. ה וְאִקְחָה פֶתַח-לֶחֶם וְסַעַדוּ לְבַבְכֶם אַחֵר תַּעֲבֹרוּ
כִּי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל-עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. ו וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֹהֶלָה
אֶל-שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַה־רִי שְׁלֹשׁ סָאִים קָמַח סָלַת לוֹשִׁי וְעָשִׂי עֲגוֹת. ז וְאֶל-הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם
וַיִּקַּח בֶּן-בָּקָר רֶךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל-הַנַּעַר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ. ח וַיִּקַּח חֲמָאָה וְחֹלֵב וּבֶן-הַבָּקָר
וְאֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנֵיהֶם וְהוּא-עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ.

Genesis 18:1 va.ye.ra e.lav ye.ho.va be.e.lo.nei mam.re ve.hu yo.shev pe.takh-ha.o.hel
ke.khom ha.yom:

Genesis 18:2 va.yi.sa ei.nav va.yar ve.hi.ne she.lo.sha a.na.shim ni.tsa.vim a.lav va.yar
va.ya.rats lik.ra.tam mi.pe.takh ha.o.hel va.yish.ta.khu ar.tsa:

Genesis 18:3 va.yo.mar a.do.nai im-na ma.tsa.ti khen be.ei.nei.kha al-na ta.a.vor me.al
av.de.kha:

Genesis 18:4 yu.kakh-na me.at-ma.yim ve.ra.kha.tsu rag.lei.khem ve.hi.sha.a.nu ta.khat
ha.ets:

Genesis 18:5 ve.ek.kha fat-le.khem ve.sa.a.du lib.khem a.khar ta.a.vo.ru ki-al-ken
a.var.tem al-av.de.khem va.yom.ru ken ta.a.se ka.a.sher di.bar.ta:

Genesis 18:6 va.ye.ma.her av.ra.ham ha.o.he.la el-sa.ra va.yo.mer ma.ha.ri she.losh se.im
ke.makh so.let lu.shi va.a.si u.got:

Genesis 18:7 ve.el-ha.ba.kar rats av.ra.ham va.yi.kakh ben-ba.kar rakh va.tov va.yi.ten el-
ha.na.ar va.ye.ma.her la.a.sot o.to:

Genesis 18:8 va.yi.kakh khem.a ve.kha.lav u.ven-ha.ba.kar a.sher a.sa va.yi.ten lif.nei.hem
ve.hu o.med a.lei.hem ta.khat ha.ets va.yo.khe.lu:

Bereshit/Genesis 18:1 God appeared to [Abraham] in the Plains of Mamre while he was sitting at the entrance of the tent in the hottest part of the day. 18:2 [Abraham] lifted his eyes and he saw three strangers standing a short distance from him. When he saw [them] from the entrance of his tent, he ran to greet them, bowing down to the ground. 18:3 He said, 'Sir, if you would, do not go on without stopping by me. 18:4 Let some water be brought, and wash your feet. Rest under the tree. 18:5 I will get a morsel of bread for you to refresh yourselves. Then you can continue on your way. After all, you are passing by my house.' 18:6 Abraham rushed to Sarah's tent and said, 'Hurry! Three measures of the finest flour! Knead it and make rolls.' 18:7 Abraham ran to the cattle, and chose a tender, choice calf. He gave it to a young man who rushed to prepare it. 18:8 [Abraham] fetched some cottage cheese and milk, and the calf that he prepared, and he placed it before [his guests]. He stood over them as they ate under the tree.

Génesis 18:1 ¹ El Señor se le apareció a Abraham junto al encinar de Mamré, cuando Abraham estaba sentado a la entrada de su carpa, a la hora más calurosa del día.² Abraham alzó la vista, y vio a tres hombres de pie cerca de él. Al verlos, corrió desde la entrada de la carpa a saludarlos. Inclinandose hasta el suelo,³ dijo: —Mi señor, si este servidor suyo cuenta con su favor, le ruego que no me pase de largo.⁴ Haré que les traigan un poco de agua para que ustedes se laven los pies, y luego podrán descansar bajo el árbol.⁵ Ya que han pasado por donde está su servidor, déjenme traerles algo de comer para que se sientan mejor antes de seguir su camino. — ¡Está bien — respondieron ellos —, hazlo así! ⁶ Abraham fue rápidamente a la carpa donde estaba Sara, y le dijo: — ¡Date prisa! Toma unos veinte kilos^a de harina fina, amásalos y haz unos panes. ⁷ Después Abraham fue corriendo adonde estaba el ganado, eligió un ternero bueno y tierno, y se lo dio a su sirviente, quien a toda prisa se puso a prepararlo.⁸ Luego les sirvió requesón y leche con el ternero que estaba preparado. Mientras comían, Abraham se quedó de pie junto a ellos, debajo del árbol.

Levy: Bereisheit (Genesis - Génesis) 18:9- 15

בראשית יח

ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִי־הָיְתָה אֵשֶׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאֵהָל. י וַיֹּאמֶר שׁוּב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה-בֵן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וְשָׂרָה שָׁמְעֶת פֶּתַח הָאֵהָל וְהוּא אַחֲרָיו. יא וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זָקְנִים בָּאִים בַּיָּמִים חֲדָל לַהֲיוֹת לְשָׂרָה אִרְח בְּנָשִׁים. יב וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלֹתִי הֵיטֵה-לִּי עֵדָנָה וְאֲדַנִּי זָקוֹן. יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם לָמָּה זֶה צִחַקְךָ שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף אֲמַנָּם אֲלֵד וְאֲנִי זָקֵנָתִי. יד הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דָּבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעֵת חַיָּה וְלְשָׂרָה בֵן. טו וַתִּכְחַשׂ שָׂרָה לֵאמֹר לֹא צִחַקְתִּי כִּי יֵרָאֶה וַיֹּאמֶר לֹא כִּי צִחַקְתְּ

Genesis 18:9 va.yom.ru e.lav a.ye sa.ra ish.te.kha va.yo.mer hi.ne va.o.hel:

va.yo.mer shov a.shuv e.lei.kha ka.et kha.ya ve.hi.ne-ven le.sa.ra ish.te.kha ve.sa.ra sho.ma.at pe.takh ha.o.hel ve.hu a.kha.rav:

Genesis 18:11 ve.av.ra.ham ve.sa.ra ze.ke.nim ba.im ba.ya.mim kha.dal lih.yot le.sa.ra o.rakh ka.na.shim:

Genesis 18:12 va.tits.khak sa.ra be.kir.ba le.mor a.kha.rei ve.lo.ti hai.ta-li ed.na va.do.ni za.ken:

Genesis 18:13 va.yo.mer ye.ho.va el-av.ra.ham la.ma ze tsa.kha.ka sa.ra le.mor ha.af um.nam e.led va.a.ni za.kan.ti:

Genesis 18:14 ha.yi.pa.le me.ye.ho.va da.var la.mo.ed a.shuv e.lei.kha ka.et kha.ya u.le.sa.ra ven:

Genesis 18:15 va.te.kha.khesh sa.ra le.mor lo tsa.khak.ti ki ya.re.a va.yo.mer lo ki tsa.khak.te:

Bereshit/Genesis 18:9 They asked him, 'Where is your wife Sarah?'

'Here in the tent,' he replied.18:10 'I will return to you this time next year,' said [one of the men], 'and your wife Sarah will have a son.' Sarah was listening behind the entrance of the tent, and he was on the other side.18:11 Abraham and Sarah were already old, well on in years, and Sarah no longer had female periods. 18:12 She laughed to herself, saying, 'Now that I am worn out, shall I have my [heart's desire](#)? My husband is old!' 18:13 God said to Abraham, 'Why did Sarah laugh and say, 'Can I really have a child when I am so old?' 18:14 Is anything too difficult for God? At the designated time, I will return, and Sarah will have a son.' 18:15 Sarah was afraid and she denied it. 'I did not laugh,' she said.

[[Abraham](#)] said, 'You did laugh.'

Génesis 18:9 Entonces ellos le preguntaron: —¿Dónde está Sara, tu esposa? —Allí en la carpa —les respondió. ¹⁰ —Dentro de un año volveré a verte —dijo uno de ellos—, y para entonces tu esposa Sara tendrá un hijo. Sara estaba escuchando a la entrada de la carpa, a espaldas del que hablaba.¹¹ Abraham y Sara eran ya bastante ancianos, y Sara ya había dejado de menstruar.¹² Por eso, Sara se rió y pensó: «¿Acaso voy a tener este placer, ahora que ya estoy consumida y mi esposo es tan viejo?»¹³ Pero el Señor le dijo a Abraham: —¿Por qué se ríe Sara? ¿No cree que podrá tener un hijo en su vejez?¹⁴ ¿Acaso hay algo imposible para el Señor? El año que viene volveré a visitarte en esta fecha, y para entonces Sara habrá tenido un hijo. ¹⁵ Sara, por su parte, tuvo miedo y mintió al decirle: —Yo no me estaba riendo. Pero el Señor le replicó: —Sí te reíste.

Yisrael: Bereisheit (Genesis - Génesis) 22:1-9

בראשית כב

א ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את-אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני.
 ב ויאמר קח-נא את-בנך את-יחידך אשר-אהבת את-יצחק ולך-לך אל-ארץ המריה
 והעלהו שם לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליך. ג וישכם אברהם בבקר ויחבש
 את-חמרו ויקח את-שני נעריו אתו ואת יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל-המקום
 אשר-אמר-לו האלהים. ד ביום השלישי וישא אברהם את-עיניו וירא את-המקום
 מרחק. ה ויאמר אברהם אל-נעריו שבו-לכם פה עם-החמור ואני והנער נלכה עד-כה
 ונשתחוה ונשובה אליכם. ו ויקח אברהם את-עצי העלה וישם על-יצחק בנו ויקח בידו
 את-האש ואת-המאכלת וילכו שניהם יחדו. ז ויאמר יצחק אל-אברהם אביו ויאמר אבי
 ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה השה לעלה. ח ויאמר אברהם אלהים
 יראה-לו השה לעלה בני וילכו שניהם יחדו. ט ויבאו אל-המקום אשר אמר-לו האלהים
 ויבן שם אברהם את-המזבח ויערך את-העצים ויעקד את-יצחק בנו וישם אתו
 על-המזבח ממעל לעצים

Genesis 22:1 va.ye.hi a.khar ha.de.va.rim ha.e.le ve.ha.e.lo.him ni.sa et-av.ra.ham
 va.yo.mer e.lav av.ra.ham va.yo.mer hi.ne.ni:

Genesis 22:2 va.yo.mer kakh-na et-bin.kha et-ye.khid.kha a.sher-a.hav.ta et-yits.khak
 ve.lekh-le.kha el-e.rets ha.mo.ri.ya ve.ha.a.le.hu sham le.o.la al a.khad he.ha.rim a.sher
 o.mar e.lei.kha:

Genesis 22:3 va.yash.kem av.ra.ham ba.bo.ker va.ya.kha.vosh et-kha.mo.ro va.yi.kakh et-
 she.nei ne.a.rav i.to ve.et yits.khak be.no va.ye.va.ka a.tsei o.la va.ya.kam va.ye.lekh el-
 ha.ma.kom a.sher-a.mar-lo ha.e.lo.him:

Genesis 22:4 ba.yom ha.she.li.shi va.yi.sa av.ra.ham et-ei.nav va.yar et-ha.ma.kom
 me.ra.khok:

Genesis 22:5 va.yo.mer av.ra.ham el-ne.a.rav she.vu-la.khem po im-ha.kha.mor va.a.ni
 ve.ha.na.ar nel.kha ad-ko ve.nish.ta.kha.ve ve.na.shu.va a.lei.khem:

Genesis 22:6 va.yi.kakh av.ra.ham et-a.tsei ha.o.la va.ya.sem al-yits.khak be.no va.yi.kakh
 be.ya.do et-ha.esh ve.et-ha.ma.a.khe.let va.yel.khu she.nei.hem yakh.dav:

Genesis 22:7 va.yo.mer yits.khak el-av.ra.ham a.viv va.yo.mer a.vi va.yo.mer hi.ne.ni ve.ni

Genesis 22:8 va.yo.mer hi.ne ha.esh ve.ha.e.tsim ve.a.ye ha.se le.o.la:

va.yo.mer av.ra.ham e.lo.him yir.e-lo ha.se le.o.la be.ni va.yel.khu she.nei.hem yakh.dav:

Genesis 22:9 va.ya.vo.u el-ha.ma.kom a.sher a.mar-lo ha.e.lo.him va.yi.ven sham av.ra.ham et-ha.miz.be.akh va.ya.a.rokh et-ha.e.tsim va.ya.a.kod et-yits.khak be.no va.ya.sem o.to al-ha.miz.be.akh mi.ma.al la.e.tsim:

Bereshit/Genesis 22:1 After these events, God tested Abraham.

'Abraham!' He said.'Yes.' 22:2 'Take your son, the only one you love - Isaac - and go away to the [Moriah](#) area. Bring him as an [all-burned offering](#) on one of the mountains that I will designate to you.' 22:3

Abraham got up early in the morning and saddled his donkey. He took his two men with him, along with his son Isaac. He cut wood for the offering, and set out, heading for the place that God had designated.

22:4 On the third day, Abraham looked up, and saw the place from afar. 22:5 Abraham said to his young men, 'Stay here with the donkey. The boy and I will go to that place. We will [worship](#) and then return to you.'

22:6 Abraham took the offering wood and placed it on [the shoulders of] his son Isaac. He himself took the [fire](#) and the slaughter knife, and the two of them went together. 22:7 Isaac spoke up to Abraham.'Father.'"Yes, my son."Here is the fire and the wood. But where is the lamb for the offering?'

22:8 'God will see to a lamb for an offering, my son,' replied Abraham.The two of them continued together. 22:9 When they finally came to the place designated by God, Abraham built the altar there, and arranged the wood. He then bound his son Isaac, and placed him on the altar on top of the wood. Dios prueba a Abraham

22:8 'God will see to a lamb for an offering, my son,' replied Abraham.The two of them continued together. 22:9 When they finally came to the place designated by God, Abraham built the altar there, and arranged the wood. He then bound his son Isaac, and placed him on the altar on top of the wood. Dios prueba a Abraham

Génesis 22:1 ¹ Pasado cierto tiempo, Dios puso a prueba a Abraham y le dijo:

— ¡Abraham! — Aquí estoy — respondió.

² Y Dios le ordenó: — Toma a tu hijo, el único que tienes y al que tanto amas, y ve a la región de Moria. Una vez allí, ofrécelo como *holocausto en el monte que yo te indicaré.

³ Abraham se levantó de madrugada y ensilló su asno. También cortó leña para el holocausto y, junto con dos de sus criados y su hijo Isaac, se encaminó hacia el lugar que Dios le había indicado.⁴ Al tercer día, Abraham alzó los ojos y a lo lejos vio el lugar.⁵ Entonces le dijo a sus criados: — Quédense aquí con el asno. El muchacho y yo seguiremos adelante para adorar a Dios, y luego regresaremos junto a ustedes.

⁶ Abraham tomó la leña del holocausto y la puso sobre Isaac, su hijo; él, por su parte, cargó con el fuego y el cuchillo. Y los dos siguieron caminando juntos.

⁷ Isaac le dijo a Abraham: — ¡Padre! — Dime, hijo mío.

— Aquí tenemos el fuego y la leña — continuó Isaac —; pero, ¿dónde está el cordero para el holocausto?

⁸ — El cordero, hijo mío, lo proveerá Dios — le respondió Abraham.

Y siguieron caminando juntos. ⁹ Cuando llegaron al lugar señalado por Dios, Abraham construyó un altar y preparó la leña. Después ató a su hijo Isaac y lo puso sobre el altar, encima de la leña.

Haftorah (Haftará) Melachim Bet (2 Kings - 2 Reyes) 4:32-37

**Verses with the same idea as the Parashah
(Versos con el mismo idea como la Parashá)**

Melachim Bet/2 Kings 4:32 When Elisha reached the house, there was the boy lying dead on his couch.³³ He went in, shut the door on the two of them and prayed to the LORD.³⁴ Then he got on the bed and lay upon the boy, mouth to mouth, eyes to eyes, hands to hands. As he stretched himself out upon him, the boy's body grew warm.³⁵ Elisha turned away and walked back and forth in the room and then got on the bed and stretched out upon him once more. The boy sneezed seven times and opened his eyes.³⁶ Elisha summoned Gehazi and said, "Call the Shunammite." And he did. When she came, he said, "Take your son."³⁷ She came in, fell at his feet and bowed to the ground. Then she took her son and went out.

2 Reyes 4:32 Cuando Eliseo llegó a la casa, encontró al niño muerto, tendido sobre su cama.³³ Entró al cuarto, cerró la puerta y oró al Señor.³⁴ Luego subió a la cama y se tendió sobre el niño boca a boca, ojos a ojos y manos a manos, hasta que el cuerpo del niño empezó a entrar en calor.³⁵ Eliseo se levantó y se puso a caminar de un lado a otro del cuarto, y luego volvió a tenderse sobre el niño. Esto lo hizo siete veces, al cabo de las cuales el niño estornudó y abrió los ojos.³⁶ Entonces Eliseo le dijo a Guiezi: — Llama a la señora. Guiezi así lo hizo, y cuando la mujer llegó, Eliseo le dijo: — Puedes llevarte a tu hijo.³⁷ Ella entró, se arrojó a los pies de Eliseo y se postró rostro en tierra. Entonces tomó a su hijo y salió.

Brit Chadashah (Nuevo Pacto) Evrim (Hebrews - Hebreos) 11:17-19

Hebrews 11:17 By faith Abraham, when God tested him, offered Isaac as a sacrifice. He who had received the promises was about to sacrifice his one and only son,¹⁸ even though God had said to him, "It is through Isaac that your offspring^b will be reckoned."^c¹⁹ Abraham reasoned that God could raise the dead, and figuratively speaking, he did receive Isaac back from death.

Hebreos 11:17 Por la fe Abraham, que había recibido las promesas, fue puesto a *prueba y ofreció a Isaac, su hijo único,¹⁸ a pesar de que Dios le había dicho: «Tu *descendencia se establecerá por medio de Isaac.»^b¹⁹ Consideraba Abraham que Dios tiene poder hasta para resucitar a los muertos, y así, en sentido figurado, recobró a Isaac de entre los muertos.